

..... [p1]

Mynheer Gezelle Onderpastor

St. Walburga Brugge

..... [p2]

heule den 6^{den} Mei¹ 1872

Beminden Broeder

Ik ligge sedert acht dagen met de pokken, geheel myn lichaem is eene zweere en myn aenzichte is een monstre leest² toch dat myn jongens die niet en krygen franske is ze nog niet gezet.³

tante Marie komt my oppassen ik ligge opgesloten in de plaets waer wy geiten hebben al d'ander woonen langts agter en boven. Moeder is nit benauwd, en liseke zit in schoole, M^r Lagae komt alle dagen en zegt dat ik zal genezen maer ik ziee veel af in myn hoofd leest voor my en voor de kleine beveelt ons alle aen Ste Rochus⁴ moet eene misse gedaen zyn wilt toch eene doen

..... [p3]

op het geen camille my doen schryven heeft wy vermoeiyn u mogelijks door lastige vraegen maer, wilt u niet stooren als het u niet mogelijk is of er niets kond toe doen schryft toch een woord antwoord aen Camille er over op dat hy tyd hebbe elders ieverts te zorgen

in godsmamen in afwachtinge

Uw toegenegen Zuster

Louise

.....

1 Dit moet wellicht juni zijn, aangezien de brief werd afgestempeld op 7 juni.

2 Bidt.

3 Hij had de inenting tegen (kinder)pokken nog niet gekregen. Het liberale België legde na 1830 de vaccinatieplicht niet op. Dit zou pas in 1946 gebeuren. Bij jonge kinderen was de inentingsgraad in de jaren 1830-1860 laag, gemiddeld 50 procent. Dat leidde herhaaldelijk tot epidemieën, zoals in 1865 (6000 doden) en in het begin van de jaren 1870 als gevolg van de verspreiding tijdens de Frans-Duitse oorlog (juli 1870-mei 1871).

4 Sint-Rochus is de patroonheilige tegen besmettelijke ziekten.

Er is niemand in de wereld die weet dat ik de pokken hebbe of al ons werk ware niet⁵

.....

5 Zou niets zijn, niet te betekenen hebben.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Louise]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	06/[06]/1872
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Briefversie van datering: 6den Mei [sic] 1872; adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Briefversie van datering: 6den Mei [sic] 1872; adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x137 wit papiersoort: 2 zijden beschreven; zijde 4 met adres, inkt
Staat	volledig; licht tekstverlies op zijde 3 bij opening van de sluiting
Vormelijke bijzonderheden	zijde 4 tot omslag gevouwen op adreszijde: sluiting en postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven bijgeschreven onder de datum: (Juni: zie poststempel) (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 430
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle26677

Geschiedenis 27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit Ik ligge sedert acht
Tekstsoort brief
Talen Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel 06/[06]/1872, Heule, [Louise Gezelle] aan Guido Gezelle
Editeur Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding Els Depuydt
Partners [Openbare Bibliotheek Brugge](#) (Guido Gezellearchief); [Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie](#) (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); [Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen \(ISLN\)](#) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave Brugge, Gent
Publicatiedatum 2024
Beschikbaarheid Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een [Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel](#) licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
